

Editorial

Temps d'experiències formatives i preparació de campanya**Autora**

Elvira Riera i Gil
Secretaria de Política Lingüística

La formació, cada cop més adaptada als destinataris, tant pel que fa al contingut com als mitjans, continua essent un dels components essencials de la planificació lingüística. En el número 43 de *Llengua i Ús* hi ha gran nombre de continguts sobre l'ensenyament, alguns vinculats a aspectes ben innovadors i molt lligats a les tecnologies de la informació i la comunicació, i d'altres a experiències sectorials. Tot i això, a més de la formació, la revista ofereix un ventall divers de propostes d'altres àmbits de treball.

Així, el número s'obre amb les orientacions del secretari de Política Lingüística, Bernat Joan, sobre les característiques de la futura campanya de foment de l'ús de la llengua. L'acompanyen, en la secció Models, un text sobre l'autoaprenentatge en un entorn virtual i la presentació de l'enfocament didàctic dels materials que integren el portal Parla.cat, actiu des de l'octubre.

Casos exitosos de formació vehiculats pel Consorci per a la Normalització Lingüística constitueixen el gruix de la secció Experiències, amb treballs sobre cursos de català en centres geriàtrics, la formació lingüística d'immigrants en origen, la formació en recursos lingüístics com l'Optimot en els ajuntaments o el programa Profit, adreçat a personal de restauració. Dues experiències més completen la secció: d'una banda, el procés d'elaboració de la sisena edició de la *Classificació internacional de malalties, 9a revisió. Modificació clínica (CIM-9-MC)*, en què ha participat el TERMCAT, i la crònica de la Trobada de Serveis Lingüístics universitaris que el passat mes de juny, a València, va vehicular gran quantitat de continguts.

Quant a la secció Instruments, en aquest número se'n presenten dos. En primer lloc, hi ha una reflexió sobre l'aportació de la Comissió Lingüística en el projecte del traductor automàtic entre el català i l'occità, que ja es troba en funcionament al portal Gencat.cat. En segon lloc, s'explica l'eina Universal Doctor Speaker, que facilita la comunicació entre els metges i aquells pacients que fa poc que han arribat procedents de llengües i cultures molt allunyades de la nostra.

L'apartat Recerca està constituït en aquesta ocasió per dos articles. D'una banda, es presenta l'estudi sobre els usos lingüístics a les administracions públiques. De l'altra, s'explica el sentit i la utilitat del sistema d'indicadors lingüístics de la Secretaria de Política Lingüística.

Com és habitual, les ressenyes tanquen el número. S'hi referencien cinc llibres: el *Diccionari occità – japonès* de Shinya Hasegawa; el nou *Manual de redacció i estil del 9 nou*; el *Nomenclàtor toponímic de la Catalunya del Nord* i el volum *Les condicions de vida de la població immigrada a Catalunya*, editat per la Fundació Bofill, que inclou importants dades relacionades amb les llengües.